



Совет Безопасности

Distr.: General
13 December 2002
Russian
Original: English

Вербальная нота Постоянного представительства Кении при Организации Объединенных Наций от 11 декабря 2002 года на имя Председателя Совета Безопасности

Представительство Кении при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Председателю Совета Безопасности и имеет честь просить о распространении Заявления о прекращении боевых действий и структурах и принципах процесса национального примирения в Сомали, которое было подписано в Элдорете, Кения, в воскресенье, 27 октября 2002 года, в качестве документа Совета Безопасности (см. приложение).

Приложение к вербальной ноте Постоянного представительства Кении при Организации Объединенных Наций от 11 декабря 2002 года на имя Председателя Совета Безопасности

**Процесс национального примирения в Сомали
Элдорет, Кения**

Заявление о прекращении боевых действий и структурах и принципах процесса национального примирения в Сомали

Мы, нижеподписавшиеся,
руководствуясь всеобщим стремлением народа Сомали к миру,
сознавая обстановку нищеты, в которой живут сомалийцы, и их гуманитарные потребности,
желая положить конец продолжающемуся конфликту в Сомали,
будучи привержены повышению уровня региональной безопасности в интересах всех сомалийцев и государств этого региона,
приветствуя приверженность международного сообщества суверенитету, территориальной целостности, политической независимости и единству Сомали,
высоко оценивая ведущую роль прифронтовых государств — членов МОВР (Джибути, Кения и Эфиопия) в этом процессе,
высоко оценивая также усилия международного сообщества по содействию национальному примирению в Сомали,
признавая, что власти Сомали несут главную ответственность за обеспечение благополучия гражданского населения в Сомали,
настоящим берем на себя следующие торжественные обязательства:

**Статья 1
Федерализм**

- 1) Создать всеохватные, представительные и приемлемые для всех сторон структуры федерального управления для Сомали и закрепить их в хартии или конституции;
- 2) одобрить принцип децентрализации как неотъемлемый элемент сомалийских структур управления;
- 3) обеспечить права, представительство и защиту всех сомалийцев и объединений сомалийцев.

Статья 2**Прекращение боевых действий**

- 1) Воздерживаться от ведения боевых действий в Сомали начиная с 27 октября 2002 года и поддерживать этот режим в ходе мирного процесса и в последующий период;
- 2) использовать лишь мирные средства при урегулировании любых споров между политическими, военными и другими группами и общинами, которые они представляют;
- 3) обеспечить, чтобы все политические, военные и другие группы сохраняли лишь оборонительные военные позиции и потенциал и воздерживались от вооруженных провокаций;
- 4) обеспечивать полное соблюдение введенного Организацией Объединенных Наций эмбарго на поставки оружия в Сомали (резолюция 733 (1992) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций);
- 5) предложить международному сообществу осуществлять контроль за соблюдением эмбарго на поставки оружия — на местах и с помощью дистанционных средств — и гарантировать его представителям беспрепятственный и безопасный доступ.

Статья 3**Повышение уровня безопасности при оказании помощи**

- 1) Уважать права сомалийцев на получение гуманитарной помощи;
- 2) гарантировать безопасность всего персонала, занимающегося оказанием гуманитарной помощи и помощи в целях развития, и соответствующих объектов, включая персонал и объекты учреждений Организации Объединенных Наций, неправительственных организаций, Международного комитета Красного Креста и правительств-доноров и организаций-доноров;
- 3) обеспечить повышение уровня безопасности при оказании помощи всем жителям Сомали.

Статья 4**Одобрение результатов мирного процесса**

- 1) Добросовестно и в духе сотрудничества проводить политические переговоры и технические обсуждения на каждом этапе процесса национального примирения в Сомали;
- 2) согласиться с выводами, которые будут сделаны по итогам процесса национального примирения в Сомали;
- 3) добросовестно и своевременно выполнять все решения, принимаемые в рамках этого процесса.

Статья 5
Борьба с терроризмом

1) Противодействовать терроризму во всех его формах и сотрудничать с международным сообществом в борьбе с терроризмом в соответствии с резолюцией 1373 (2001) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций;

2) не допускать использования сомалийской территории в качестве базы для осуществления какой бы то ни было террористической деятельности.

Статья 6
Контроль за осуществлением заявления

1) Просить МОВР, Африканский союз и международное сообщество обеспечить поддержку и контроль в отношении осуществления настоящего заявления и всех соглашений, которые будут достигнуты;

2) поддержать создание механизмов обеспечения безопасной доставки гуманитарной помощи и осуществления настоящего заявления и всех соглашений, которые будут достигнуты, в интересах народа Сомали.

СОВЕРШЕНО в Элдорете, Кения, в воскресенье, 27 октября 2002 года.

Подписали:

(Подпись) Хасан **Абшир**
Премьер-министр Переходного
национального правительства

(Подпись) Абдалла Дерроу **Исак**
Спикер Переходного
национального собрания

(Подпись) полковник Хасан Мохамед **Нур** «Шатигудуд»
Председатель АСР

(Подпись) полковник Хасан Абдулла **Калад**
Председатель ХПА

(Подпись) Муса **Суди** «Яллахоу»
Председатель ОСК/ССС/ССПВ

(Подпись) Осман Хасан **Али** «Атто»
Председатель ОСК/СНА/ССПВ Накуру

(Подпись) полковник Абдиризак Исак **Бихи**
Председатель СНФ

(Подпись) Баре Аден **Шире**
Председатель АДД

(Подпись) шейх Абдуллахи **Исмаил**
Председатель НДЮС/ДДС

(Подпись) Абдуллахи **Юсуф**
Президент сомалийского
государства «Пунтленд»

(Подпись) Хусейн Фарах **Айдид**
Сопредседатель Сомалийского совета по
примирению и восстановлению (ССПВ)

(Подпись) Мохамед Каньяре **Афрах**
Председатель ОСК

(Подпись) Моулид Маане **Мохамуд**
Председатель, САОМ/ССПВ Накуру

(Подпись) Омар Мохамуд **Мохамед** «Финниш»
Председатель ОСК/ССС

(Подпись) Мохамед Сайид **Аден**
Председатель СНФ/ССПВ

(Подпись) генерал Мохамед Саид **Херси** «Морган»
Заместитель Председателя СПД

(Подпись) Мохамед Омар **Хабиб** «Дире»
Глава администрации Джожухара

(Подпись) имам Хилоуле **Омар**
Сопредседатель ССПВ

(Подпись) шейх Абдулазиз **Юсуф** (Подпись) генерал Аден Абдуллахи **Нур** «Габиоу»
Председатель НДЮС/ДДС Председатель СПД

(Подпись) Мохамед Аден **Вайел**
Председатель СПД/Накуру

(Подпись) д-р Шариф Салах Мохамед **Али**
Представитель гражданского общества

Засвидетельствовали:

(Подпись) Его Превосходительство
достопочтенный Илайджа У. **Мвангале**
Специальный посланник в Сомали Его
Превосходительства президента Даниэля арапа Мои
и Председатель Технического комитета МОВР

(Подпись) д-р Аталла **аль-Башир**
Исполнительный секретарь МОВР

(Подпись) Его Превосходительство
посол Исмаил Гулал **Будин**
Посол Республики Джибути в Сомали

(Подпись) Его Превосходительство
посол Абдулазиз **Ахмед**
Специальный посланник Федеративной Демокра-
тической Республики Эфиопии в Сомали

В присутствии:

(Подпись) посол Карло **Унгаро**
Специальный посланник Италии
(Председатель Форума партнеров МОВР по Сомали)

(Подпись) посол Мохаммед Салим **аль-Хусаиби**
Специальный посланник
Лиги арабских государств

(Подпись) посол Мостафа **Хедре**
Заместитель помощника министра иностранных дел
Арабской Республики Египет

(Подпись) г-н Гленн **Уоррен**
Посольство Соединенных Штатов в Кении

(Подпись) д-р Валид **Муса**
Представительство Европейского союза
и Европейской комиссии в Кении

(Подпись) посол Уинстон **Табман**
Представитель Генерального секретаря
Организации Объединенных Наций в Сомали